

טופס הסכמה: כריתת האהוד הגבי העליון בתורסקופיה בשל הזעת יתר בידים

THORACOSCOPIC UPPER DORSAL SYMPATHECTOMY FOR HYPERHYDROSIS PALMAR

استمارة موافقة: استئصال العصب العلوي في الظهر بواسطة الثوراكوسكوبيا لسبب العرق الزائد في كفتي اليدين

ينتج العرق الزائد في كفتي اليدين من نشاط زائد لجزء من الجهاز العصبي. في الإمكان التخفيف من حدة العرق الزائد بجرح أو استئصال العصب المسبب للظاهرة. تُجرى العملية بواسطة الثوراكوسكوبيا، وهي فعّالة تتم بإدخال أجهزة عبر الشرائح الصغيرة، الأحادية أو الثنائية الجانب، في جدار القفص الصدري. تُجرى العملية تحت تأثير التخدير العام.

اسم المريض/ שם החולה:

רִצְמ הוּיִיִּת / ת.ז.

اسم الأب/ שם האב

الاسم الشخصي/ שם פרטי

اسم العائلة/ שם משפחה

أعلن وأقر بهذا بأنني تلقّيت توضيحاً شفهياً مفصلاً من الدكتور

الاسم الشخصي/ שם פרטי

اسم العائلة/ שם משפחה

عن العملية لاستئصال العصب المسبب للعرق الزائد في كفتي اليدين في الجهة اليمنى/ اليسرى/ كليهما* بالطريقة الثوراكوسكوبية. (فيما يلي: "العملية الأساسية").
وُضح لي أن هناك احتمالاً لنجاح العملية الأساسية في تخفيف حدة العرق الزائد بشكل ملحوظ و/أو لأن يعود العرق. أصرح وأقر بهذا بأنه شرحت لي العوارض الجانبية المحتملة بعد العملية الأساسية بما فيها: الألم، عدم الراحة، والعرق الزائد في أنحاء أخرى من الجسم.
كذلك شرحت لي المخاطر والمضاعفات المحتملة بما فيها: النزيف، الذي قد يستدعي- في حالات نادرة- فتح القفص الصدري لوقفه، التلوث، ترهل الجفن، والإضرار بأعضاء القفص الصدري. في حال احتباس الهواء في القفص الصدري، يستدعي الأمر تفريغه بواسطة إدخال أنبوبة إلى القفص الصدري لفترة معينة.
شرح لي أن هناك احتمالاً لإجراء العملية "بالطريقة المفتوحة". وبعد أن شُرح لي عن العملية "بالطريقة المفتوحة"، سلبياتها وإيجابياتها، وبعد أن فُكرت في الإمكانيتين، اخترت وأمنح بهذا موافقتي على إجراء العملية الأساسية بالطريقة الثوراكوسكوبية.
شُرح لي أن هناك احتمالاً لأن يتّضح، خلال العملية، أنه لا يمكن قطع العصب بالطريقة الثوراكوسكوبية، وستكون هناك حاجة إلى الانتقال إلى "الطريقة المفتوحة".

أطلب مواصلة/ عدم مواصلة العملية "بالطريقة المفتوحة"، بواسطة جرح فوق عظم الترقوة أو بجرح تحت الإبط.
أعلن وأقر بهذا بأنه وُضح لي وإنني مُدرك/ ة أن هناك احتمالاً لأن يتّضح خلال العملية الأساسية أنه توجد حاجة إلى توسيع نطاقها، إلى تغييرها، أو إلى اتّخاذ إجراءات أخرى أو إضافية من أجل إنقاذ حياة أو منع ضرر جسماني، بما في ذلك عمليات جراحية، من غير الممكن توقّعها، الآن، بالتأكيد أو كاملةً، غير أن معناها وُضح لي. بناءً عليه، أنا أوافق على ذلك التوسيع، أيضاً، التّغيير، أو تنفيذ إجراءات أخرى أو إضافية، بما في ذلك عمليات جراحية، ستكون- كما يعتقد أطباء المؤسسة- حيوية أو مطلوبة في أثناء العملية الأساسية.



שָׁרַח לִי אֵן הָעֲמִלִיָּה הָאֲסָסִית תִּגְרַם תַּחַת תַּאֲתִיר הַתְּחָדִיר הָעָם וְסִאֲתַלְּקִי תוֹזִיחָא עַן הַתְּחָדִיר מִן קִבֵּל אֲחֻטְסָאֲכִי הַתְּחָדִיר.
הָאֲסָסִי תַּחַת תַּאֲתִיר תְּחָדִיר נָחִי אוֹ עָם, פִּסֵּאֲתַלְּקִי שְׂרָחָא עַן הַתְּחָדִיר מִן אֲחֻטְסָאֲכִי הַתְּחָדִיר.
אֲנִי עָלֵי עֵלֵם, כִּמָּא אֲנִי מוֹאֲפִק/ָה עָלֵי אֵן יִבְנֹד הָעֲלָג הָאֲסָסִי וְהַיִּצְרָאוֹת הָאֲחֵרִי כִּמְעִיבָהּ בִּיד מִן סִבְלָקִי עָלֵיהֶם הַיָּבִיא בְּזֶלֶק,
חֲסִבֵּא אֲנִיזְמָה הַמְּוָסֶסֶת וְתַעֲלִימָתָהּ. כִּמָּא אֲנִי לֹא אֲתַלֵּק זְמָנָה אֲתֵּה שִׁגְרִי כֻּלָּהּ אוֹ שִׁגְרִי קִסֵּם מִנָּהּ בִּיד אִנְשָׁן מַעֲיֵן, שְׂרִיטָה
אֵן תִּגְרַם בַּמְּסוּוֹלִיָּה הַמְּנַבֶּעֶה בִּי הַמְּוָסֶסֶת, כִּמָּא יִפְצִי הַחֻקִּים.

הַתְּחָדִיר / תַּאֲתִיר	הַשָּׂעָה / שְׂעָה	תוֹקִיעַ הַמְּרִיץ / הַחֲתִימָה הַחֻלָּה
שֵׁם הַמְּוָסֶסֶת (הַקְּרִיבָה) / שֵׁם הַמְּוָסֶסֶת (קִירְבָה)	תוֹקִיעַ הַמְּוָסֶסֶת (בִּי חֲלָה פֶּקֶד הָאֲהֻלָּה, קָסֶר, אוֹ מְרִיץ/ָה, נִפְסָאֲכִי) / חֲתִימָה הַמְּוָסֶסֶת (בִּמְקָרָה שֶׁל פֶּסוּל דִּין, קִטִּין/ָה אוֹ חֻלָּה/ת נִפְשׁ)	

אֶפְרָא בְּזֶה אֲנִי שְׂרַחְתִּי שְׂפִהָא לַמְּרִיץ/ָה / לַמְּוָסֶסֶת עָלֵי הַמְּרִיץ / הַמְּוָסֶסֶת * הַיִּצְרָאוֹת אֲעֵלֶה כֻּלָּהּ, בַּתְּפִסִּיל הַמְּטֻלָּב, וּבְאֵה/ָה הָאֲנִי /
תַּעֲלִי מוֹאֲפִקָה אֲמָמִי, בַּעַד אֵן אֲתַנַּעַת בְּאֵה/ָה הָאֲנִי / תַּעֲלִי שְׂרֻחִי כָּמֻלָּה.

שֵׁם הַמְּוָסֶסֶת / שֵׁם הַמְּוָסֶסֶת	תוֹקִיעַ הַמְּוָסֶסֶת / חֲתִימָה הַמְּוָסֶסֶת	רֶגֶם הַרְּכֻשָׁה / מִס' רִשְׁיוֹן
* יִרְגֵּץ שְׂטֵב הַרְּאִיד / מַחֲקִי יֵאֵת הַמְּוָסֶסֶת .		